

Modification No. 1

To

PROTOCOL OF COOPERATION  
on the Implementation of  
International Technical Assistance Program

Between

Chemonics International Inc. /  
USAID Justice for All (J4A) Activity

and

the Ministry of Justice of Ukraine

Kyiv, Ukraine

September 03, 2024

This modification is made and entered into as of September 03 2024, between **Chemonics International Inc.**, a legal entity incorporated under the laws of the United States of America and having in Ukraine a status of the organization implementing “**USAID Justice for All Activity**” technical assistance program (hereinafter referred to as the “**Program**”), funded by the U.S. Agency for International Development (USAID), Contract No.72012121C00002 (hereinafter referred to as the “**Contract**”), implemented under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperation dated May 07, 1992, represented by the Chief of Party David Michael Vaughn represented by the Chief of Party David Michael Vaughn acting in Ukraine by virtue of the Power of Attorney issued on July 11, 2024 legalized via Apostille #735158 on July 15, 2024 (hereinafter referred to as the “**Implementer**”), on the one side,

and

**Ministry of Justice of Ukraine**, represented by Denys Maliuska, Minister of Justice of Ukraine, acting in accordance with the Regulation on the

Зміни No. 1

До

ПРОТОКОЛУ ПРО СПІВПРАЦЮ  
щодо реалізації Програми міжнародної  
технічної допомоги

між

Кімонікс Інтернешнл Інк. /  
Програмою USAID «Справедливість для всіх»

та

Міністерством юстиції України

м. Київ, Україна

03 вересня 2024 року

Ці зміни від 03 вересня 2024 року вносяться до Договору між компанією **Кімонікс Інтернешнл Інк.**, юридичною особою, створеною за законодавством Сполучених Штатів Америки, яка в Україні має статус організації, що забезпечує реалізацію програми міжнародної технічної допомоги «**Програма USAID «Справедливість для всіх»**» (тут і надалі – «**Програма**»), що фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (USAID) за Контрактом № 72012121C00002 (тут і надалі – «**Контракт**») й виконується в рамках Угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року, в особі уповноваженого представника компанії пана Девіда Майкла Вона, який діє в Україні на підставі Довіреності Компанії від 11 липня 2024 року, що засвідчена Апостилем № 735158 від 15 липня 2024 року, (тут і надалі – «**Виконавець**»), з одного боку,

та

**Міністерство юстиції України**, в особі Міністра юстиції України Дениса Малюцьки, який діє на підставі Положення про Міністерство юстиції

Ministry of Justice of Ukraine, approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated July 02, 2014 No. 228 (with amendments) (hereinafter referred to as the “**Recipient**”),

referred to individually as a “**Party**” and jointly as the “**Parties**”, have concluded this Modification No. 1 to the Protocol of Cooperation on the Implementation of International Technical Assistance Program (hereinafter referred to as the “**Protocol**”), on the following:

#### **I. MODIFICATION DETAILS:**

- A. On January 31, 2022, the Parties entered into a Protocol of Cooperation on the Implementation of International Technical Assistance Program.
- B. To achieve the goals envisioned in the original Program design and address new needs created by Russia’s aggression, the Implementer will implement four new expected results within the original objectives set.

#### **II. THE TEXT OF THE POTOCOL IS MODIFIED AS FOLLOWS:**

- A. By supplementing Article 5 of the Protocol with paragraphs 5.1.10-5.1.13:
  - 5.1.10. Capacity of justice institutions to address war crimes and civil compensation claims fairly, effectively, and impartially through implementation of accountability mechanisms increased.
  - 5.1.11. Free legal aid and legal services for war victims expanded.
  - 5.1.12. Opportunities for citizen inclusion and participation in justice and judicial reform processes and policymaking broadened.
  - 5.1.13. Legal literacy among the general public expanded.

України, затвердженого Постановою Кабінету Міністрів України від 02 липня 2014 року № 228 (зі змінами) (тут і надалі – «**Реципієнт**»),

які окремо іменуються «**Сторона**», а разом – «**Сторони**», уклали ці Зміни № 1 до Протоколу про співпрацю щодо реалізації Програми міжнародної технічної допомоги (тут і надалі – «**Протокол**»), про таке:

#### **I. ДЕТАЛІ ЗМІН:**

- A. 31 січня 2022 року Сторони уклали Протокол про Співпрацю щодо реалізації Програми міжнародної технічної допомоги.
- B. Для досягнення цілей, передбачених початковою концепцією Програми, та задоволення нових потреб, спричинених російською агресією, Виконавець реалізує чотири нові очікувані результати в рамках початково визначених цілей.

#### **II. ДО ТЕКСТУ ПРОТОКОЛУ ВНОСЯТЬСЯ ТАКІ ЗМІНИ:**

- A. Шляхом доповнення Статті 5 Протоколу пунктами 5.1.10-5.1.13:
  - 5.1.10. Підвищено спроможність системи юстиції і правосуддя адресувати заяви про воєнні злочини та цивільну компенсацію справедливо, ефективно та неупереджено шляхом впровадження механізмів відповідальності.
  - 5.1.11. Розширено безоплатну правничу допомогу та інші юридичні сервіси для жертв війни.
  - 5.1.12. Покращено можливості для включення громадян та їх участі у процесі судової реформи та виробленні політики.
  - 5.1.13. Підвищено правову обізнаність /грамотність серед широкого загалу.

A. By replacing paragraph “5.1.9. of this Protocol” with paragraph “5.1.13. of this Protocol” in paragraph 5.2 of the Protocol.


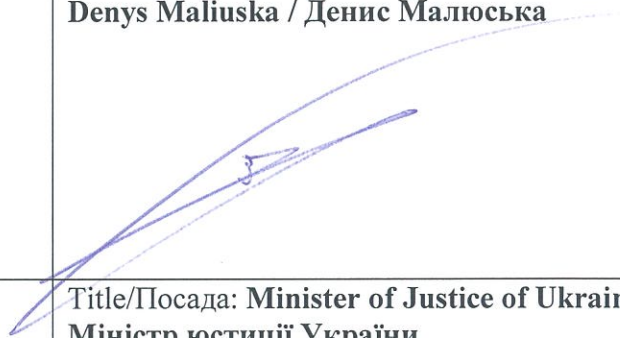
All other terms and conditions of the original Protocol remain in effect.

In witness whereof, the Parties have executed this modification as of the day and year first above written.

Б. Шляхом заміни пункту “5.1.9. цього Протоколу” пунктом “5.1.13. цього Протоколу” в пункті 5.2 Протоколу.

Усі інші положення та умови оригінального тексту Протоколу залишаються чинними.

На посвідчення чого Сторони внесли цю зміну станом на день і рік, зазначені вище.

For/Від імені: <b>Chemonics International Inc. /</b> <b>Кімонікс Інтернешнл Інк</b>	For/Від імені: <b>The Ministry of Justice of Ukraine /</b> <b>Міністерство юстиції України</b>
By/Підписано: <b>David M. Vaughn / Девід Майкл Вон</b> 	By/Підписано: <b>Denys Maliuska / Денис Малюська</b> 
Title/Посада: <b>Authorized Representative /</b> <b>Уповноважений представник</b>	Title/Посада: <b>Minister of Justice of Ukraine /</b> <b>Міністр юстиції України</b>
Date/Дата: <b>September 03, 2024 / 03 вересня 2024 року</b>	Date/Дата: <b>September 03, 2024 / 03 вересня 2024 року</b>